

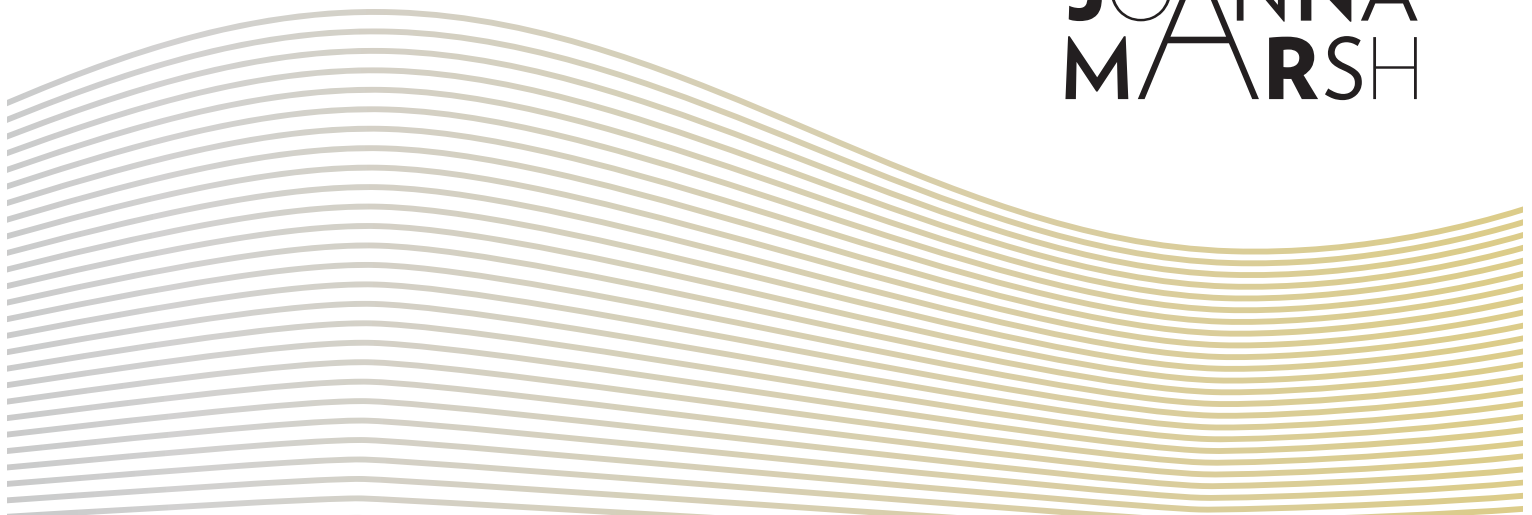
Joanna Marsh

Lamma Bada

mixed voices unaccompanied
(SATB)

sample
copy

JOANNA
M/ARSH



Joanna Marsh

Lamma Bada (March 2020)

mixed voices unaccompanied
(SATB)

Duration c.3'

Lamma Bada, a traditional Arab-Andalucian folk song was arranged for the Dubai Opera Festival Chorus, March 2020.

When he was bending
My love: his beauty struck us
Something about it captivated us
Beauty, as soon as he began to bend
As a branch bends when leaning.
My promise, oh my confusion
Who could be the one to alleviate
My sufferings in love, from my torment
Except the one of beauty
Oh mercy.

ISMN 979-0-9002993-6-9

© 2020 Joanna Marsh
www.joannamarsh.co.uk

Lamma Bada

Arabic Pronunciation Guide:

Double consonants in italics e.g. *mm* are vocalised

gh – is rolled in the throat, like a French ‘r’

Number 3 – as in ‘3ain’

Ahh sound, wide and very bright

arr. Joanna Marsh
Traditional Andalusia

♩ = 92

SOPRANO *mp* لا بدا يتثنى *mf*

Lam - ma ba - da ya - ta - thann - na, Lam - ma ba - da ya - ta - thann -

ALTO *mp* *mf*

Lam - ma ba - da lam - ma thann -

TENOR *p still* *mp*

Hmm lam - ma ba - da, lam - ma ba - da, lam - ma ba - da Hmm lam - ma ba - da, lam - ma

BASS *p still* *mp*

Hmm lam - ma ba - da, lam - ma ba - da, lam - ma ba - da Hmm lam - ma ba - da, lam - ma ba - da,

6 **S.** *f* حبي جماله فتنا *f*

- na. A - man, a - man, a - man, a - man, hib - bi ja - ma - lou fa - ta -

A. *f*

- na. A - man, a - man, a - man, hib - bi ja - ma - lou fa - ta -

T. *mp* *mf*

ba - da, lam - ma ba - da, lam - ma ba - da, Hmm lam - ma ba - da, lam - ma ba - da,

B. *p* *mp* *mf*

lam - ma ba - da, Hmm lam - ma ba - da, lam - ma ba - da, lam - ma ba - da, Hmm lam - ma ba - da, lam - ma ba - da,

12 **S.1** *mp* أو ما بلحظه أسرنا *mp*

- na. A - man, a - man, a - man, a - man. Aw ma bi - la - ha - thu a - sarr -

S.2 *p*

- na. A - man, a - man, a - man, a - man. Aw ma sarr -

A. *p*

- na. A - man, a - man, a - man. Aw ma sarr -

T. *mf* *mp*

lam - ma A - man, a - man, a - man, a - man. Aw ma bi - la - ha - thu a - sarr -

B. *mp* *p*

lam - ma A - man lam - ma ba - da, lam - ma ba - da a - man. Aw ma bi - la sarr -

18 أوما بلحظه أسرنا

S.1 - na, aw ma bi - la - ha - thu a - sarr - na A - man, a - man, a - man, a - man, ghus -

S.2 - na, aw ma sarr - na, A - man, a - man, a - man,

A. - na, aw ma sarr - na, A - man, a - man, a - man,

T. - na, aw ma bi - la - ha - thu a - sarr - na, A - man, a - man, a - man, a - man, ghus -

B. - na, aw ma bi - la sarr - na, A - man, a - man, a - man, ghus -

25 غصن ثنى حين مال *f* *mp*

S.1 - nun tha - na hi - na mal. A - man, a - man, a - man, a - man,

S.2 *f* ghus-nun tha-na hi - na mal. A - man, a - man, a - man,

A. *f* ghus-nun tha-na hi - na mal. A - man, a - man, a - man, a -

T. *mf* - nun tha - na hi - na mal. A - man, a - man, a - man, a -

B. *mf* - nun tha - na hi - na mal. A - man, a - man, a - man, a -

32 وعدي ويا حيرتي *pp* *mp* *cresc.*

S. Wa3 - di wa - ya hi - ra - ti, wa3 - di wa - ya hi - ra -

A. *p* *pp* *mp* *cresc.*
- man, Wa3 - di wa - ya hi - ra - ti, wa3 - di wa - ya hi - ra -

T. *p* *pp* *p*
- man, Wa3 - di, lam-ma ba - da, lam-ma ba - da, lam-ma ba-da Hmm lam-ma ba - da, lam - ma

B. *p* *pp* *p* *cresc.*
- man, a - man, Wa3 - di Hmm lam-ma ba - da, lam - ma ba - da,

بالحب من لوعتي

39 من لي رحيم شكوتي *mf*

S.1 - ti man li ra Heem sha - quwa-ti bil houb - bi min law - a3 -

S.2 - ti man li ra Heem sha - quwa-ti bil houb - bi min law - a3 -

A. - ti man li ra Heem sha - quwa-ti bil houb - bi min law - a3 -

T. man li ra Heem sha - quwa - ti bil houb - bi min law - a3 -

B. - ti man li ra Heem bil houb - bi min law - a3 -

45 *f* إلا ملك الجمال *mp*

S.1 - ti il - la ma - lee - kul ja - mal il - la ma - lee - kul ja - mal bil

S.2 - ti il - la ma - lee - kul ja - mal il - la ma - lee - kul ja - mal bil

A. - ti il - la ma - lee - kul ja - mal il - la ma - lee - kul ja - mal bil

T. - ti il - la ma - lee - kul ja - mal il - la ma - lee - kul ja - mal bil

B. - ti ma - lee - kul ja - mal il - la ma - lee - kul ja - mal bil

52 *mf* إلا ملك الجمال *mp*

S. houb - bi min law - a3 - ti il - la ma - lee - kul ja - mal.

A. houb - bi min, min law - a3 - ti il - la ma - lee - kul ja - mal, ja - mal.

T. houb - bi min law - a3 - ti il - la ma - lee - kul ja - mal, ja - mal.

B. houb - bi min, min law - a3 - ti il - la ma - lee - kul ja - mal, ja - mal, ja -